



49.0076.00
ed. 05/2020

- IT** Avvertenze di sicurezza per lavasciuga pavimenti
- EN** Safety instructions for scrubber dryer machine
- FR** Instructions de securite pour autolaveuse
- DE** Sicherheitshinweise für schrubbmachine
- ES** Instrucciones de seguridad para fregadora
- PT** Instruções de segurança para lavagem máquina
- NL** Veiligheidsvoorschriften voor schrobmachine
- NO** Sikkerhetstiltak for skuremaskin
- DK** Sikkerhedsinstrukser for skuremaskine
- SV** Säkerhetsanvisningar för skurmaskin
- PL** Zasady bezpieczeństwa do szorowania maszyny
- CS** Bezpečnostní pokyny pro čištění stroje
- SK** Bezpečnostné pokyny pre čistenie stroje
- TR** Makine firçalama için güvenlik talimatı
- HU** Biztonsági útmutató súrológéppel
- RO** Instrucțiuni de siguranță pentru mașina de spălat podele
- EL** Οδηγίες ασφαλείας για τρίψιμο μηχανή
- RU** Правила техники безопасности при поломоечной машины
- HR** Sigurnosne upute za ribanje stroj
- SR** Упутства за безбедан рибање машина
- BG** Инструкции за безопасност газоочистващи
- ET** Ohutusjuhised puhastamin machine
- FI** Käyttöturva kuuraus machinei
- LV** Drošības pasākumi mazgājamo aparātui
- LT** Saugos instrukcijos šveitimo mašinos
- SL** Varnostna navodila za čiščenje machine
- AR** تعليمات السلامة لتنقية آلة

INHOUDSOPGAVE

(Vertaling van de originele instructies)

1.1 - INLEIDING	1
1.2 - ALGEMENE WAARSCHUWING	2
1.3 - VOORZIEN GEBRUIK VAN DE MACHINE	6
1.4 - NIET VOORZIEN GEBRUIK VAN DE MACHINE	6
1.5 - ONTMANTELING VAN DE MACHINE	6
1.6 - REFERENTIENORMEN	7

1.1 - INLEIDING



WAARSCHUWING:

Lees deze handleiding en de “Handleiding voor gebruik en onderhoud”, die aan de machine zijn bijgesloten, aandachtig door alvorens u van het apparaat gebruik maakt.

Deze handleiding en de “Handleiding voor gebruik en onderhoud” zijn een deel van de machine en moeten dus gedurende de hele levensduur tot aan de afbraak zorgvuldig op een veilige en voor alle gebruikers (operatoren en onderhoudspersoneel) toegankelijke plaats worden bewaard.

1.1.a - Doel van de handleiding

De handleiding heeft het doel om de noodzakelijke instructies voor de inbedrijfstelling, het gebruik en het onderhoud van de machine te leveren.

We raden u aan om de instructies aandachtig door te lezen en de veiligheidsnormen, die in deze handleiding beschreven zijn, op te volgen.

Het niet opvolgen van deze instructies/normen kan schade aan de machine en de operator veroorzaken. De fabrikant kan hiervoor nooit verantwoordelijk worden gehouden.

De veiligheidsindicaties, die in deze handleiding beschreven worden, vullen de veiligheidsnormen aan, welke in het land van gebruik van de machine van kracht zijn en **VERVANGEN** ze dus **NIET**.

1.1.b - De handleiding raadplegen

De handleiding is op een logische volgorde, voor de kennis en het gebruik van de machine in hoofdstukken onderverdeeld.

Om het gebruik te vereenvoudigen, raadpleeg eerst de INHOUDSOPGAVE aan het begin van de handleiding.

1.1.c - Legenda met in de handleiding gebruikte symbolen

Om informatie en veiligheidsprocedures, enz. te onderstrepen worden in de handleiding de volgende symbolen toegepast:



GEVAARLIJK:

Waarschuwt voor een ernstig gevaar, mogelijk dodelijk, voor de veiligheid van de operator en/of derden.



WAARSCHUWING:

Zeer belangrijke informatie om ernstige schade aan de machine en de werkomgeving te voorkomen.



OPMERKING:

Extra informatie voor de correcte functionaliteit van de machine of met een algemene aard.

1.1.d - Conventionele terminologie

De aanwijzingen voor, achter, vooruit, achter-uit, boven, onder, links en rechts doelen allen op de operator in de arbeidspositie met de handen op de handgrepen.



OPMERKING:

Ter verduidelijking is de handelsnaam van het model vervangen met "Machine".

1.2 - ALGEMENE WAARSCHUWING

Voor de inbedrijfstelling, het gebruik en het onderhoud van de machine is het noodzakelijk dat de verantwoordelijken en operatoren getraind worden in de operationele procedures en de veiligheidsnormen die in deze handleiding beschreven worden.

Volg de voor-schriften van deze handleiding en de eventueel bijgesloten documentatie op.



GEVAARLIJK:

- Het is verboden om de machine te laten gebruiken door ongetraind personeel.
- Laat kinderen nooit met het apparaat spelen.
- Het apparaat is niet geschikt om gebruikt te worden door personen (inclusief kinderen) met lichamelijke, sensorische en geestelijke beperkingen of met onvoldoende ervaring of kennis, tenzij ze door een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is onder toezicht gehouden worden of over het gebruik van het apparaat ingelicht zijn.

1.2.a - Kwalificatie van het personeel Operator

Met operator wordt een normaal persoon bedoeld die in staat is om de eenvoudige besturing van de machine en de bijbehorende reinigingswerkzaamheden na ieder gebruik van de machine uit te voeren.

Elektrisch/mechanisch onderhoudstechnicus

Gekwalificeerd technicus die reparatiewerkzaamheden aan de machine uitvoert of onderdelen vervangt waarbij de beschermingen van de machine verwijderd moeten worden.

1.2.b - Stand operator

De operator bevindt zich tijdens het gebruik van de machine aan de achterkant hiervan met zijn handen op het handvat (achterloop) of in de rijpositie zitten met uw handen aan het stuur (Stand-on).

1.2.c - Beschermende kleding

- Draag kleding ter bescherming tegen ongevallen zoals door de van kracht zijnde normen van het land van gebruik wordt voorgeschreven.

1.2.d - Algemene waarschuwingen voor het transport en de opslag

- Tijdens het transport en de opslag moet bescherming tegen weersinvloeden worden geboden.
- Geen andere verpakkingen op de machine plaatsen.

Temperatuur tussen 5°C en 40°C; vochtigheid tussen 20% en 60%; luchtdruk tussen 990hPa en 1040hPa.

1.2.e - Algemene waarschuwingen voor het gebruik

- Controleer, voor het gebruik van de machine, dat de vaste bescherm delen (behuizing) altijd op correcte wijze en plaats bevestigd zijn.

1.2.f - Algemene instructies over de veiligheid

- Plastic zakken, piepschuim, nietjes, enz. moeten buiten het bereik van kinderen gehouden worden aangezien ze gevaarlijk kunnen zijn.

- Stel het apparaat nooit bloot aan weersomstandigheden.
- Maak geen gebruik van het apparaat als het tijdens de functionering storingen vertoont. Breng in dit geval het apparaat naar een erkend assistentiecentrum.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.

1.2.g - Algemene waarschuwingen tijdens het gebruik

- Breng de machine onmiddellijk tot stilstand als hij vreemde geluiden produceert en bepaal de oorzaak hiervan.
- Laat de machine NOOIT achter op helling en van meer dan 2%.
- Voorkom dat u tijdens het gebruik van de machine tegen schappen of kasten stoot.
- Het is verboden om de machine in de buitenlucht en op de openbare weg te gebruiken.
- Maak het liefst gebruik van de machine in een omgeving zonder personen. Waarschuw eventueel aanwezige personen en vraag ze afstand te nemen alvorens u van de machine gebruik maakt.
- Voorkom het gebruik van de machine in ruimtes waarin corrosieve of zoute stoffen aanwezig zijn.
- Gebruik de machine niet in explosieve omgevingen (ATEX).

NOODGEVALLEN

In geval van nood dient u de stekker uit het contact te halen. Zo wordt de spanning uitgeschakeld en stoppen alle functies van de machine.



WAARSCHUWING:

Als de machine in werking is mag u alleen de stekker eruit trekken als dit echt noodzakelijk is. Doe dit niet om de machine uit te zetten, want het kan ernstige defecten veroorzaken.

1.2.h - Algemene instructies voor de modellen verbonden met het vaste netwerk voeding

- Controleer of de netspanning overeenstemt met de waarde die op het gegevensplaatje vermeld is alvorens u het apparaat in bedrijf stelt.
- Trek **NOOIT** aan de voedingskabel om de stekker uit het stopcontact te halen, maar verwijder de stekker door haar met de hand vast te pakken.
- Wikkel de voedingskabel tijdens het gebruik van de machine helemaal af.
- Het gebruik van verlengsnoeren is uitsluitend toegestaan als ze goedgekeurd zijn, in uitstekende staat verkeren en een dergelijke afmeting hebben die geschikt is voor het vermogen van het apparaat.
- Gebruik het apparaat nooit als de stekker of de voedingskabel niet in uitstekende staat verkeren.
- Laat de beschadigde voedingskabel van het apparaat uitsluitend door een

erkend assistentiecentrum van de fabrikant vervangen.

- Laat de kabel nooit over scherpe randen glijden.
- Plet de voedingskabel nooit.
- Maak geen gebruik van het apparaat met natte of vochtige handen.
- U moet de stekker uit het stopcontact halen alvorens u onderhoud- of reinigingswerkzaamheden aan het apparaat uitvoert.
- Verwijder de voedingskabel van het apparaat om het buiten werking te stellen alvorens u het naar speciaal erkende inzamelcentra brengt.



WAARSCHUWING:

Voorkom dat de voedingskabel met de draaiende borstels in aanraking komt.

1.2.i - Algemene waarschuwingen betreffende de batterijen

- Accuzuur is bijtend: bij aanraking met de huid met overvloedig water spoelen en een arts raadplegen.
- Een veiligheidsbril en handschoenen die bescherming tegen bijtende stoffen bieden dragen.
- Adem de damp niet in: gevaarlijk.
- Opladen van de batterij kunt explosieve mengsels van gas vormen, zodat de kamers waarin de batterij is opgeladen moet goed geventileerd worden en volgens bepaalde regels.
- Het is verboden om tijdens het opladen van de batterijen, in de laadzone en tijdens het afkoelen hiervan of na

het opladen tot op 2 meter afstand te roken en/of open vuur te gebruiken.

- Signaleer de eventuele lekkages van accuvloeistof:
deze lekkages zijn gevaarlijk en zeer vervuילend.

1.2.1 - Algemene waarschuwingen tijdens het onderhoud

- Koppel de accu's of verwijder de stekker uit het stopcontact los voordat u onderhouds- en/of reparatiewerkzaamheden uitvoert.
- Laat nooit gereedschap en metalen voorwerpen op de batterijen achter: gevaar voor kortsluiting.
- Voorkom tijdens de reinigings- en spoel-werkzaamheden het gebruik van agressieve reinigingsmiddelen, zuren, bleek-middelen, enz. en schenk met name aandacht aan de elektrische onderdelen.
- Voorkom de reiniging van de machine met directe waterstralen of hogedruksputten.
- Reinig het apparaat met een doek die bevochtigd is met water.
- Als het wegens onderhoudswerkzaamheden noodzakelijk is om de machine op werkhoogte te brengen moet u, om in alle veiligheid te kunnen werken, hieronder vaste steunpunten plaatsen.
- Wend u voor reparatiewerkzaamheden tot een erkend servicecentrum en vraag altijd uitsluitend om ORIGINELE reserveonderdelen.
- Laat de volledige werking van de

machine elke 5 jaar door een erkend servicecentrum verifiëren.

1.2.m - Algemene waarschuwingen in het geval van brand

- Maak in het geval van brand uitsluitend gebruik van gehomologeerde poederblussers. Maak NOOIT gebruik van water om het vuur te doven.

1.2.n - Stilstand van de machine

- Verwijder de contactsleutel (indien aanwezig) om gebruik van de machine door niet-bevoegde mensen te voorkomen.
- Wanneer de machine onbeheerd wordt achtergelaten, moet de machine zodanig worden beveiligd dat hij niet kan gaan bewegen.

1.2.o - Langdurige stilstand van de machine

- Sla de machine op in een ruimte beschermd tegen weersinvloeden met een temperatuur tussen de 5°C en de +40°C.
- Verwijder de startsleutel.
- Verwijder het water uit de tanks.
- Laad de batterijen op en koppel ze los als ze eenmaal opgeladen zijn.
- Laad de batterijen minstens eenmaal per maand op.

1.3 - VOORZIEN GEBRUIK VAN DE MACHINE

De machine is ontworpen en gebouwd voor het reinigen en drogen van binnen vloeren. De machine is bestemd voor het reinigen van vloeren met een kunstmatig oppervlak. De machines zijn bestemd voor de behandeling van vloeren voor commercieel gebruik, zoals bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoren en verhuurbedrijven.



GEVAARLIJK:

In het geval van een ander gebruik acht de fabrikant zich ontheven van de ver-antwoordelijkheid voor de verwonding van personen en/of schade aan voorwerpen. Hierdoor komt tevens de garantie te vervallen.

1.4 - NIET VOORZIEN GEBRUIK VAN DE MACHINE



WAARSCHUWING:

De machine is niet bestemd voor gebruik in de buitenlucht.



GEVAARLIJK:

- Was vloeren niet met water dat warmer is dan 50 ° C.
- Gebruik geen diesel / benzine of bijtende schoonmaakmiddelen om vloeren te wassen.

- Was en zuig geen bijtende, ontvlambare en / of explosieve vloeistoffen op, ook niet als ze verdund zijn.
- Gebruik de machine niet om oppervlakken te reinigen met een helling die de op de machine aangegeven waarde overschrijdt.
- Gebruik de machine niet op een hoogte van meer dan 2000 meter.

1.4.a - Explosiegevaarlijke zones

Het is absoluut verboden om de machine te gebruiken in een explosiegevaarlijke omgeving waar ontvlambare en explosieve gassen, dampen, vloeistoffen en stoffen aanwezig zijn.

1.5 - ONTMANTELING VAN DE MACHINE

Voerter bescherming van het milieu werkzaamheden uit in overeenstemming met de plaatselijk van kracht zijnde wetgeving. Als het apparaat niet langer gebruikt of gerepareerd kan worden, verwerk de verschillende componenten gescheiden.

Op grond van de uitvoering van de Richtlijnen 2012/19/EU - 2011/65/EU, 2002/95/EG, 2002/96/EG en 2003/108/EG betreffende het verminderde gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur, alsmede de verwijdering van afvalstoffen, mag de elektrische apparatuur niet worden afgevoerd als gemeentelijk afval, maar is gescheiden inzameling en de daarbij behorende afvalverwerking noodzakelijk.



De elektrische apparatuur wordt gekenmerkt door een symbool van een rolemmer met een kruis erdoor. Het symbool geeft aan dat de apparatuur na 13 augustus 2005 op de markt gebracht is en dus onderworpen is aan de gescheiden afvalinzameling.

Een onjuiste of abusieve verwerking van de apparatuur of een onjuist gebruik hiervan kan, gezien de stoffen en materialen schade aan personen of het milieu veroorzaken. De verwerking van elektrisch afval in strijd met de van kracht zijnde wetgeving zal leiden tot administratieve en strafrechtelijke sancties.



WAARSCHUWING:

Voor machines met accu: verwijder de accu uit de machine alvorens de machine af te danken.

1.6 -

REFERENTIENORMEN

De machine is gebouwd in overeenstemming met de van kracht zijnde richtlijn machines en conform de normen beschreven in de CE-verklaring die samen met de machine geleverd wordt.

DEALER

Cod. 49.0076.00 - 6ª ed. - 05/2020